

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Saņemšanas datums | : | 07/01/2020 |

|  |  |
| --- | --- |
| Tulkojums | C‑398/19 - 16 |

Vācijas apsvērumi

Lieta C‑398/19[[1]](#footnote-1)\*

# Dokumentu iesniedza:

Vācijas Federatīvā Republika

# Lietas parastais nosaukums:

*GENERALSTAATSANWALTSCHAFT BERLIN*

# Iesniegšanas datums:

2019. gada 13. septembris

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Berlīnē, 2019. gada 13. septembrī

# Johanness Mellers [*Johannes Möller*]

**Ralfs Kanics [*Ralf Kanitz*]**

**Matiass Helmans [*Mathias Hellmann*]**

**Anne Berga [*Anne Berg*]**

Vācijas valdības pārstāvji

(..)

# Apsvērumi

Lietā C‑398/19

par lūgumu sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko Eiropas Savienības Tiesā iesniegusi *Kammergericht Berlin* (Berlīnes Augstākā reģionālā tiesa, Vācija) ar 2019. gada 14. maija rīkojumu tiesvedībā par

Rumānijas un Ukrainas pilsoņa

B. Y.,

kurš dzimis 1973. gada 6. oktobrī Zastavnā (Ukraina),

dzīvo Berlīnē,

*alias*

B. Y.,

izdošanu mēs Vācijas valdības vārdā un interesēs paužam turpmāk izklāstīto nostāju. **[oriģ. 2. lpp.]**

# Satura rādītājs

[A. IEVADS 5](#_Toc33521603)

[B. ATBILSTOŠĀS TIESĪBU NORMAS 6](#_Toc33521604)

[I. Padomes 2002. gada 13. jūnija pamatlēmums 2002/584/TI par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm (turpmāk tekstā – Pamatlēmums) 6](#_Toc33521605)

[II. Eiropas Padomes Konvencija par izdošanu (turpmāk tekstā – Konvencija) 6](#_Toc33521606)

[III. Vācijas tiesības 7](#_Toc33521607)

[**1. Vācijas pamatlikums (turpmāk tekstā – *Grundgesetz*) 7**](#_Toc33521608)

[**2. *Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen* (Likums par starptautisko savstarpējo palīdzību krimināllietās; turpmāk tekstā – *IRG*) 8**](#_Toc33521609)

[C. FAKTISKIE APSTĀKĻI 8](#_Toc33521610)

[D. JURIDISKAIS PAMATOJUMS 10](#_Toc33521611)

[I. Spriedums lietā “Petruhins” 11](#_Toc33521612)

[II. Personas, kuru lūgts izdot, tiesību uz brīvu pārvietošanos izmantošana 12](#_Toc33521613)

[III. Lūguma saņēmējas dalībvalsts pienākuma sniegt informāciju personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes dalībvalstij apmērs 13](#_Toc33521614)

[**1. Savienības pilsoņus nav aizliegts izdot trešām valstīm 14**](#_Toc33521615)

[**2. Praktiskās problēmas, ko izraisa lūguma saņēmējas dalībvalsts starpnieces loma 14**](#_Toc33521616)

[**3. Pienākumi, kas izriet no Eiropas Padomes Konvencijas par izdošanu 14**](#_Toc33521617)

[**4. Lūguma saņēmējas dalībvalsts pienākuma sniegt informāciju apmērs 15**](#_Toc33521618)

[IV. No lūguma saņēmējas dalībvalsts netiek prasīts, lai tā kriminālvajāšanu īstenotu pati 15](#_Toc33521619)

[E. SECINĀJUMI 16](#_Toc33521620)

**[oriģ. 3. lpp.]**

# A. IEVADS

1. Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu ir par to, kā interpretēt LESD 18. un 21. pantu. Tāpat kā lietā “Petruhins [*Petruhhin*]”, kuras spriedums tika pasludināts 2016. gada 6. septembrī (C‑182/15, EU:C:2016:630)[[2]](#footnote-2), *Kammergericht Berlin* (Berlīnes Augstākajai reģionālajai tiesai, Vācija, turpmāk tekstā – iesniedzējtiesa) ir jālemj par Savienības pilsoņa izdošanu trešai valstij pat tad, ja lūguma saņēmējā dalībvalstī (proti, šajā lietā – Vācijā) ir konstitucionāls aizliegums izdot savus pilsoņus trešām valstīm.

2. Iesniedzējtiesa jautā, vai sprieduma lietā “Petruhins” principi ir piemērojami arī faktiskajiem apstākļiem lietā, kas jāizskata iesniedzējtiesai. Proti, persona, kuru lūgts izdot, Savienības pilsonību ieguva tikai divus gadus pēc ierašanās Vācijā, šī persona ir dzimusi trešā valstī, kurā tā dzīvoja līdz brīdim, kad pārcēlās uz Vāciju. Par to ir pirmais prejudiciālais jautājums.

3. Turklāt, atbildot uz Vācijas iestāžu jautājumu par to, vai izcelsmes dalībvalsts iestādes lūgs izdot personu, par kuru Vācija saņēmusi izdošanas lūgumu, izcelsmes dalībvalsts iestādes pavēstīja, ka tās nevar pieņemt lēmumu par Eiropas apcietināšanas ordera izsniegšanu, ja to rīcībā nav pierādījumu, kas pamatotu minētajai personai izvirzītās apsūdzības. Tomēr Vācijas iestādēm šādu pierādījumu nav. Iesniedzējtiesa jautā, kādi šādā situācijā ir lūguma saņēmējas dalībvalsts pienākumi. It īpaši tā apskata jautājumu par pienākuma sniegt informāciju apmēru un vēlas noskaidrot, kā pienākums vajadzības gadījumā būtu pieprasīt tādus pierādījumus no trešās valsts, kādi izcelsmes dalībvalstij ir nepieciešami, lai tā varētu pieņemt lēmumu (otrais prejudiciālais jautājums), un vai lūguma saņēmējai dalībvalstij varētu būt pienākums pašai uzsākt kriminālprocesu pret personu, kuru lūgts izdot (trešais prejudiciālais jautājums).

4. Vācijas valdība uzskata, ka uz pirmo prejudiciālo jautājumu ir jāsniedz apstiprinoša atbilde. Pietiek ar to, ka Savienības pilsonis dzīvo dalībvalstī, kuras pilsonis viņš nav, lai tas ietilptu LESD 21. pantā nostiprināto tiesību uz brīvu pārvietošanos piemērošanas jomā, un tādēļ uz šo lietu attiecas arī LESD 18. pantā paredzētais vispārējais diskriminācijas aizliegums.

5. Savukārt Vācijas valdība uzskata, ka uz otro prejudiciālo jautājumu ir jāatbild, ka lūguma saņēmējai dalībvalstij ir pienākums informēt personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes dalībvalsti par izdošanas lūgumu no trešās valsts tikai, lai izcelsmes dalībvalstij sniegtu **[oriģ. 4. lpp.]** iespēju izdot Eiropas apcietināšanas orderi.[[3]](#footnote-3) Veicot informācijas apmaiņu, lūguma saņēmējai dalībvalstij ir jāizklāsta apsūdzības, kas izvirzītas pret personu, kuru lūgts izdot, ja izcelsmes valsts vēl nav iepazinusies ar meklēšanas paziņojumu. Lūguma saņēmējai dalībvalstij vispirms ir jānosaka saprātīgs termiņš, lai ļautu personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes dalībvalstij izlemt, kā turpmāk rīkoties. Ja šajā termiņā Eiropas apcietināšanas orderis nav izsniegts, lūguma saņēmējai dalībvalstij ir tiesības personu, kuru lūgts izdot, izdot trešai valstij, kas ir lūguma iesniedzēja. Tomēr lūguma saņēmējai dalībvalstij nav pienākuma būt par starpnieci starp trešo valsti, kas ir lūguma iesniedzēja, un personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes valsti, ne arī nodot vienas šīs valsts sniegto informāciju otrai.

6. Visbeidzot Vācijas valdība uzskata, ka lūguma saņēmējai dalībvalstij nav pienākuma pašai īstenot personas, kuru lūgts izdot, kriminālvajāšanu. Šajā ziņā pietiek norādīt, ka kriminālvajāšana, kas tiek veikta nejauši iesaistītā valstī, parasti gandrīz nemaz neveicina Tiesas atzīto leģitīmo mērķi novērst personu, kas izdarījušas noziedzīgu nodarījumu, nesodāmību.

# B. ATBILSTOŠĀS TIESĪBU NORMAS

# I. Padomes 2002. gada 13. jūnija pamatlēmums 2002/584/TI par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm[[4]](#footnote-4) (turpmāk tekstā – Pamatlēmums)

7. Pamatlēmuma 16. panta (“Lēmums vairāku pieprasījumu gadījumā”) 1. un 3. punkts ir formulēts šādi:

“1. Ja divas vai vairākas dalībvalstis ir izsniegušas Eiropas apcietināšanas orderi, kas attiecas uz vienu un to pašu personu, lēmumu par to, kuru Eiropas apcietināšanas orderi izpildīt, pieņem izpildu tiesu iestāde, pienācīgi ņemot vērā visus apstākļus un īpaši nodarījumu relatīvo smagumu un izdarīšanas vietu, katra Eiropas apcietināšanas ordera datumu un to, vai orderis izsniegts kriminālvajāšanas nolūkos vai brīvības atņemšanas soda vai piespiedu līdzekļa izpildei. **[oriģ. 5. lpp.]**

(..)

3. Konflikta gadījumā starp Eiropas apcietināšanas orderi un izdošanas lūgumu, ko iesniegusi trešā valsts, lēmumu par to, vai priekšroka dodama Eiropas apcietināšanas orderim vai izdošanas lūgumam, pieņem izpildes dalībvalsts kompetentā iestāde, pienācīgi ņemot vērā visus apstākļus, īpaši tos, kas minēti 1. punktā, un tos, kas minēti piemērojamajā konvencijā.”

# II. Eiropas Padomes Konvencija par izdošanu (turpmāk tekstā – Konvencija)

8. Konvencijas 1. pants (“Pienākums izdot”) ir formulēts šādi:

“Līgumslēdzējas Puses saskaņā ar šajā Konvencijā izklāstītajiem noteikumiem un nosacījumiem apņemas nodot cita citai visas personas, attiecībā uz kurām Pieprasītājas Puses kompetentās varas iestādes ir uzsākušas procesuālās darbības sakarā ar nodarījumu vai arī attiecībā uz kurām minētās varas iestādes vēlas izpildīt sodu vai aresta orderi.”

9. Konvencijas 12. pantā (“Lūgums un tam pievienojamie dokumenti”) ir noteikts:

“1. Lūgums iesniedzams rakstveidā pa diplomātiskajiem kanāliem. Citus iesniegšanas veidus var noteikt tiešos divu vai vairāku pušu līgumos.

2. Lūgumam jāpievieno:

a) notiesājoša sprieduma vai nekavējoties izpildāma aresta ordera vai lēmuma par apcietinājuma piemērošanu, vai līdzvērtīga juridiskā spēka un saskaņā ar Pieprasītājas Puses likumdošanas aktos noteikto kārtību izdota cita lēmuma oriģināls vai apliecināts noraksts;

b) to nodarījumu apraksts, sakarā ar kuriem tiek lūgta izdošana, pēc iespējas precīzāk norādot to izdarīšanas laiku un vietu, juridisko kvalifikāciju un atsauces uz piemērojamām tiesību normām, un

c) piemērojamo tiesību normu kopijas vai, ja tas nav iespējams, piemērojamo likumu apraksts un iespējami precīzs pieprasītās personas apraksts, kā arī **[oriģ. 6. lpp.]** jebkura cita informācija, kas palīdzētu noteikt tās identitāti un pilsonību.”

10. Kā noteikts Konvencijas 14. pantā (“Īpaši noteikumi”):

“Attiecībā uz izdoto personu nedrīkst veikt procesuālās darbības, nedrīkst to sodīt vai arestēt ar mērķi izpildīt sodu vai aresta orderi par jebkuru citu pirms šīs personas nodošanas izdarītu nodarījumu, sakarā ar kuru tā nebija izdota, nedz arī ierobežot tās personīgo brīvību nekādu citu iemeslu dēļ, izņemot šādus gadījumus:

a) kad Puse, kura attiecīgo personu nodevusi, tam piekrīt. Lūgums dot piekrišanu jāiesniedz, pievienojot 12. pantā minētos dokumentus un jebkura saistībā ar attiecīgo nodarījumu izdotās personas sniegtā paziņojuma juridisko nostiprinājumu. Piekrišana ir jādod, ja nodarījumam, sakarā ar kuru tā tiek lūgta, pašam par sevi var piemērot izdošanu saskaņā ar šīs Konvencijas noteikumiem;

b) kad personai ir bijusi iespēja atstāt tās Puses teritoriju, kurai persona nodota, bet tā šo iespēju nav izmantojusi 45 dienu laikā pēc savas pilnīgās atbrīvošanas vai arī pēc šīs teritorijas atstāšanas ir atgriezusies tajā.

2. Pieprasītāja Puse tomēr var veikt jebkurus nepieciešamos pasākumus, lai izraidītu attiecīgo personu no savas teritorijas, vai arī jebkurus citus savos likumdošanas aktos paredzētos pasākumus, arī aizmuguriskas procesuālās darbības, lai novērstu jebkādas termiņa izbeigšanās juridiskās sekas.

3. Ja procesa laikā tiek grozīta tā nodarījuma juridiskā kvalifikācija, par kuru personu apsūdz, attiecībā uz izdoto personu var veikt procesuālās darbības vai to sodīt tikai tādā apjomā, kādā nodarījums saskaņā ar jauno kvalifikāciju pēc tā sastāva pamatelementiem uzskatāms par tādu nodarījumu, attiecībā uz kuru var piemērot izdošanu.”

11. Konvencijas 17. pantā (“Pretrunīgi lūgumi”) ir noteikts:

“Ja izdošanu vai nu par vienu un to pašu nodarījumu, vai arī par dažādiem nodarījumiem vienlaikus lūdz vairāk nekā viena valsts, lūguma Saņēmējai Pusei ir jāpieņem lēmums, ievērojot visus apstākļus, it īpaši nodarījumu relatīvo smagumu un izdarīšanas vietu, attiecīgo lūgumu **[oriģ. 7. lpp.]** datumus, pieprasītās personas pilsonību un iespēju to vēlāk izdot citai valstij.”

# III. Vācijas tiesības

# 1. Vācijas pamatlikums (turpmāk tekstā – *Grundgesetz*)

12. *Grundgesetz* 16. panta 2. punktā ir noteikts:

“Nevienu Vācijas pilsoni nedrīkst izdot ārvalstij. Ar likumu var noteikt atkāpi no šā noteikuma attiecībā uz izdošanu Eiropas Savienības dalībvalstij vai starptautiskai tiesai ar nosacījumu, ka tiek garantēts tiesiskums.”

# 2. *Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen* (Likums par starptautisko savstarpējo palīdzību krimināllietās; turpmāk tekstā – *IRG*)

13. *IRG* 41. pants (“Vienkāršota izdošana”) ir formulēts šādi:

“1. Personas, kuru lūgts izdot un par kuru ir izsniegts apcietināšanas orderis izdošanas nolūkā, izdošanu var atļaut, atbildot uz ārvalsts kompetentās iestādes lūgumu, kurā prasīta minētās personas izdošana vai īslaicīga apcietināšana izdošanas nolūkā, neveicot formālu izdošanas procedūru, ja persona, kuru lūgts izdot, piekrīt šādai vienkāršotai izdošanai pēc tam, kad tā ir tikusi pienācīgi informēta, norādot to nopratināšanas protokolā.

2. Gadījumā, kas minēts 1. punktā, var atkāpties no 11. panta prasībām, ja persona, kuru lūgts izdot, tam piekrīt pēc tam, kad tā ir bijusi pienācīgi informēta, norādot to nopratināšanas protokolā.

3. Piekrišana nav atsaucama.

4. Pēc prokuratūras lūguma, kas adresēts *Oberlandesgericht* (Federālās zemes augstākā tiesa), *Amtsgericht* (rajona tiesa) tiesnesis informē personu, kuru lūgts izdot, par vienkāršotas izdošanas iespēju un tās juridiskajām sekām (1.–3. punkts) un pēc tam protokolā ieraksta minētās personas paziņojumu. Kompetentais tiesnesis ir tās *Amtsgericht* (rajona tiesa) tiesnesis, kuras teritoriālajā piekritībā atrodas persona, kuru lūgts izdot.”

# C. FAKTISKIE APSTĀKĻI

14. Par faktiskajiem apstākļiem var veikt šādu kopsavilkumu. **[oriģ. 8. lpp.]**

15. Persona, kuru lūgts izdot, ir Ukrainas pilsonis, dzimis Ukrainā. Viņš dzīvoja minētajā valstī līdz brīdim, kad 2012. gadā pārcēlās uz Vāciju. Papildus Ukrainas pilsonībai viņam ir arī Rumānijas pilsonība, ko viņš ieguva 2014. gadā pēc tam, kad bija lūdzis to piešķirt kā Rumānijas pilsoņu pēcnācējs. Persona, kuru lūgts izdot, nekad nav dzīvojusi Rumānijā.

16. Pret personu, kuru lūgts izdot, Ukrainā ir ierosināts kriminālprocess par līdzekļu vairākkārtēju piesavināšanos laikā no 2010. gada 8. augusta līdz 1. septembrim.

17. 2016. gada 26. februārī Zastavnas rajona tiesa izsniedza apcietināšanas orderi pret personu, kuru lūgts izdot. 2016. gada 15. martā Ukrainas iestādes ar oficiālu izdošanas lūgumu pieprasīja minētās personas apcietināšanu un izdošanu kriminālvajāšanas nolūkā.

18. 2016. gada 26. jūlijā persona, kuru lūgts izdot, Vācijā tika īslaicīgi aizturēta. Minētā persona iebilda pret savu izdošanu, iebilda pret vienkāršotu izdošanu (*IRG* 41. pants) un neatteicās no īpašo noteikumu piemērošanas (Konvencijas 14. pants).

19. Ar 2016. gada 28. novembra rīkojumu iesniedzējtiesa atbrīvoja personu, kuru lūgts izdot, no apcietinājuma, kā drošības līdzekli nosakot drošības naudu 10 000,00 EUR apmērā, kā arī pienākumu noteiktā laikā ierasties iestādēs, tāpat arī viņam tika aizliegts bez atļaujas atstāt Vācijas teritoriju. Persona, kuru lūgts izdot, tika atbrīvota 2016. gada 2. decembrī pēc drošības naudas iemaksāšanas.

20. Ar 2016. gada 9. novembra vēstuli Berlīnes Ģenerālprokuratūra informēja Rumānijas Tieslietu ministriju par izdošanas lūgumu, jautājot, vai Rumānijas iestādes plāno īstenot kriminālvajāšanu. Atbildot uz šo jautājumu, Rumānijas Tieslietu ministrija 2016. gada 22. novembra vēstulē norādīja, ka Rumānijas iestādes par kriminālvajāšanas īstenošanu var lemt tikai pēc Ukrainas tiesu iestāžu lūguma.

21. Berlīnes Ģenerālprokuratūra 2017. gada 2. janvāra vēstulē Rumānijas Tieslietu ministrijai uzdeva papildjautājumu, vai par personai, kuru lūgts izdot, inkriminētajiem nodarījumiem varētu būt piemērojamas Rumānijas krimināltiesības, lai veiktu kriminālvajāšanu Rumānijā neatkarīgi no Ukrainas tiesu iestāžu lūguma. Savā 2017. gada 15. marta atbildē Rumānijas Tieslietu ministrija norādīja, ka valsts apcietināšanas ordera kā nosacījuma Eiropas apcietināšanas ordera izsniegšanai nepieciešami pietiekami pierādījumi par personas, kuru lūgts izdot, vainu, un līdz ar to lūdza Berlīnes Ģenerālprokuratūrai iesniegt dokumentus un pierādījumu kopijas no Ukrainas.

22. Vācijas iestādēm nav pierādījumu, ko prasa Rumānijas iestādes, ņemot vērā to, ka savstarpējās palīdzības jautājumos Konvencijas izpratnē izdošanas lūgumam parasti nav jāpievieno pierādījumi (Konvencijas 12. pants). Tomēr, pamatojoties uz Rumānijas Tieslietu ministrijas atbildi, iesniedzējtiesa domā, ka var uzskatīt, ka Rumānijas tiesību akti principā pieļauj Rumānijas pilsoņa kriminālvajāšanu par darbībām, kas izdarītas ārvalstīs.

23. Savos pieprasījumos Berlīnes Ģenerālprokuratūra lūdza atzīt par likumīgu personas, kuru lūgts izdot, izdošanu Ukrainai, lai veiktu kriminālvajāšanu par darbībām, kas aprakstītas Ukrainas Ģenerālprokuratūras 2016. gada 15. marta izdošanas lūgumā.

24. Iesniedzējtiesa tiecas uzskatīt, ka personas, kuru lūgts izdot, izdošana ir likumīga. Tomēr tā uzskata, ka šāda lēmuma pieņemšanu apgrūtina spriedums lietā “Petruhins”, ņemot vērā to, ka Rumānijas tiesu iestādes līdz šim nav lēmušas ne apstiprinoši, ne neliedzoši par to, vai Rumānijā tiks īstenota kriminālvajāšana par nodarījumiem, kas ir izdošanas lūguma priekšmets.

25. Tomēr iesniedzējtiesa arī uzdod jautājumu, vai spriedums lietā “Petruhins” vispār ir piemērojams šajā lietā, ņemot vērā to, ka personai, kuru lūgts izdot, kad tā izceļoja no Ukrainas, lai apmestos uz dzīvi Vācijā, vēl nebija Rumānijas pilsonības un tai bija tikai Ukrainas pilsonība.

26. Šādā kontekstā iesniedzējtiesa uzdod Tiesai šādus prejudiciālos jautājumus:

“1. Vai principi, kuri konstatēti Tiesas 2016. gada 6. septembra spriedumā lietā C‑182/15 “Petruhins” (EU:C:2016:630) par LESD 18. un 21. panta piemērošanu gadījumos, kad ir saņemts trešās valsts izdošanas lūgums attiecībā uz Savienības pilsoni, ir piemērojami arī gadījumos, ja persona, kuru lūgts izdot, ir pārcēlusi savu interešu centru uz lūguma saņēmēju dalībvalsti laikā, kad šī persona vēl nebija Savienības pilsone? **[oriģ. 10. lpp.]**

2. Vai izcelsmes dalībvalstij, kas ir informēta par izdošanas lūgumu, ir pienākums, pamatojoties uz Tiesas 2016. gada 6. septembra spriedumu lietā C‑182/15 “Petruhins” (EU:C:2016:630), lūgt trešai valstij, kas ir lūguma iesniedzēja, pārsūtīt lietas materiālus, lai izskatītu iespēju pašai īstenot kriminālvajāšanu?

3. Vai dalībvalstij, kurai trešā valsts ir lūgusi izdot Savienības pilsoni, ir pienākums, pamatojoties uz Tiesas 2016. gada 6. septembra spriedumu lietā C‑182/15 “Petruhins” (EU:C:2016:630), atteikt izdošanu un pašai īstenot kriminālvajāšanu, ja saskaņā ar valsts tiesību aktiem tas ir iespējams?”

# D. JURIDISKAIS PAMATOJUMS

27. Izdošanas lietā, uz kuru attiecas šis lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, iesniedzējtiesa ir saskārusies ar apstākļiem, kuriem ir ievērojama līdzība ar lietu “Petruhins”, tomēr būtiskos jautājumos izdošanas lieta atšķiras no lietas “Petruhins” vai tai neatbilst.

28. Tāpat kā lietā “Petruhins” iesniedzējtiesai ir jālemj par Savienības pilsoņa izdošanu trešai valstij, kaut gan Vācijā ir aizliegts izdot tās pilsoņus trešām valstīm, šis aizliegums ir konstitucionāli nostiprināts *Grundgesetz* 16. panta 2. punktā.

29. Tomēr šajā lietā atšķirībā no lietas “Petruhins” persona, kuru lūgts izdot, Savienības pilsonību ieguva tikai divus gadus pēc pārcelšanās uz Vāciju un turklāt nekad nav dzīvojusi Rumānijā. Tātad iesniedzējtiesa uzdod jautājumu, vai sprieduma lietā “Petruhins” principi ir piemērojami faktiskajiem apstākļiem, par kuriem tai ir jālemj (pirmais prejudiciālais jautājums).

30. Turklāt Rumānijas iestādes, atbildot uz Vācijas iestāžu jautājumu, vai Rumānijas iestādes pieprasīs personas, kuru lūgts izdot, izdošanu, norādīja, ka tās nevar pieņemt lēmumu par Eiropas apcietināšanas ordera izdošanu pret minēto personu, ja to rīcībā nav pierādījumu par minētajai personai inkriminētajiem nodarījumiem. Vācijas rīcībā šādu pierādījumu nav. Iesniedzējtiesa jautā, kādas šādā situācijā ir lūguma saņēmējas dalībvalsts tiesības un pienākumi, it īpaši **[oriģ. 11. lpp.]** kāds apmērs ir informācijas sniegšanas pienākumam, ko Tiesa konstatēja spriedumā lietā “Petruhins”. Proti, iesniedzējtiesa vēlas noskaidrot, kam ir pienākums lūgt trešo valsti sniegt pierādījumus, kas Rumānijas iestādēm ir nepieciešami lēmuma pieņemšanai (otrais prejudiciālais jautājums), un vai Vācijai kā lūguma saņēmējai valstij ir pienākums pašai sākt kriminālvajāšanu pret personu, kuru lūgts izdot (trešais prejudiciālais jautājums).

31. Vācijas valdība uzskata, ka uz pirmo prejudiciālo jautājumu ir jāatbild apstiprinoši. Proti, pietiek ar to, ka Savienības pilsonis dzīvo dalībvalstī, kuras pilsonis viņš nav, lai tas ietilptu LESD 21. pantā nostiprināto tiesību uz brīvu pārvietošanos piemērošanas jomā, un tādēļ uz šo lietu attiecas arī LESD 18. pantā paredzētais vispārējais diskriminācijas aizliegums, ņemot vērā to, ka uz personu, kuru lūgts izdot, attiecas Līgumu piemērošanas joma.

32. Vācijas valdība uzskata, ka uz otro prejudiciālo jautājumu savukārt ir jāatbild, ka lūguma saņēmējai dalībvalstij ir pienākums informēt personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes dalībvalsti par izdošanas lūgumu no trešās valsts tikai, lai sniegtu izcelsmes valstij iespēju izsniegt Eiropas apcietināšanas orderi.[[5]](#footnote-5) Veicot informācijas apmaiņu, lūguma saņēmējai dalībvalstij ir jāizklāsta apsūdzības, kas izvirzītas pret personu, kuru lūgts izdot. Lūguma saņēmējai dalībvalstij vispirms ir jānosaka saprātīgs termiņš, lai ļautu personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes valstij izlemt, kā turpmāk rīkoties. Ja šajā termiņā Eiropas apcietināšanas orderis nav izsniegts, lūguma saņēmējai dalībvalstij ir tiesības personu, kuru lūgts izdot, izdot trešai valstij, kas ir lūguma iesniedzēja. Tomēr lūguma saņēmējai dalībvalstij nav pienākuma būt par starpnieci starp trešo valsti, kas ir lūguma iesniedzēja, un personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes valsti, ne arī nodot vienas šīs valsts sniegto informāciju otrai.

33. Visbeidzot Vācijas valdība uzskata, ka lūguma saņēmējai dalībvalstij nav pienākuma pašai īstenot personas, kuru lūgts izdot, kriminālvajāšanu. Šajā ziņā pietiek norādīt, ka kriminālvajāšana, kas tiek veikta nejauši iesaistītā valstī, parasti gandrīz nemaz neveicina Tiesas atzīto leģitīmo mērķi novērst personu, kas izdarījušas noziedzīgu nodarījumu, nesodāmību.

# I. Spriedums lietā “Petruhins”

34. Spriedumā lietā “Petruhins” Tiesa nosprieda, ka gadījumā, ja dalībvalsts, uz kuru ir pārvietojies Savienības pilsonis, kurš ir kādas citas dalībvalsts pilsonis, **[oriģ. 12. lpp.]** ir saņēmusi trešās valsts izdošanas lūgumu (..), tai ir pienākums **informēt** dalībvalsti, kuras pilsonība ir minētajam pilsonim, **un attiecīgā gadījumā pēc šīs pēdējās dalībvalsts lūguma nodot tai minēto pilsoni atbilstoši Pamatlēmuma noteikumiem**, ar nosacījumu, ka šai dalībvalstij atbilstoši tās valsts tiesībām ir kompetence veikt kriminālvajāšanu attiecībā uz šo personu par ārpus tās valsts teritorijas izdarītajiem nodarījumiem.

35. Šīs tiesvedības pamatā bija jautājums, vai Savienības pilsoņa, kas nav lūguma saņēmējas valsts pilsonis, izdošana ir pretrunā LESD 18. panta pirmajai daļai un 21. panta 1. punktam, ja lūguma saņēmēja valsts pati savus pilsoņus trešām valstīm neizdod.

36. Šajā ziņā Tiesa secināja, ka nevienlīdzīga attieksme, kas ļauj izdot tādu Savienības pilsoni, kurš ir citas dalībvalsts pilsonis, kaut gan pašas lūguma saņēmējas dalībvalsts pilsoņu izdošana nav atļauta, var tikt uzskatīta par tādu, kas ietekmē pārvietošanās brīvību LESD 21. panta izpratnē.[[6]](#footnote-6) Šāds ierobežojums var būt pamatots tad, ja tas ir balstīts uz objektīviem apsvērumiem un ir samērīgs ar valsts tiesībās noteikto leģitīmo mērķi.[[7]](#footnote-7)

37. Šajā ziņā Tiesa atzina, ka mērķis izvairīties no personu, kas izdarījušas noziedzīgu nodarījumu, nesodāmības riska Savienības tiesībās ir uzskatāms par leģitīmu, ņemot vērā to, ka uz to attiecas LES 3. panta 2. punkts, saskaņā ar kuru Savienība saviem pilsoņiem sniedz brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kurai nav iekšējo robežu un kurā ir nodrošināta personu brīva pārvietošanās.[[8]](#footnote-8) Turklāt Tiesa konstatēja, ka valsts tiesību normas, kas ļauj apmierināt izdošanas lūgumu kriminālvajāšanas veikšanai un sprieduma taisīšanai trešā valstī, kurā varbūtēji ir ticis izdarīts noziedzīgais nodarījums, principā ir atbilstošas izvirzītā mērķa sasniegšanai.[[9]](#footnote-9)

38. Tomēr no prasības, saskaņā ar kuru nav alternatīvu pasākumu, kas LESD 21. pantā piešķirto tiesību izmantošanu skartu mazāk un kas ļautu tikpat efektīvi sasniegt izvirzīto mērķi, kā arī atsaucoties uz LES 4. panta 3. punkta pirmajā daļā ietverto lojālas sadarbības principu, Tiesa secināja **[oriģ. 13. lpp.]** lūguma saņēmējas dalībvalsts pienākumu dot priekšroku informācijas apmaiņai ar dalībvalsti, kuras pilsonība ir personai, kuru lūgts izdot, lai šīs pēdējās minētās dalībvalsts iestādēm dotu iespēju izsniegt Eiropas apcietināšanas orderi kriminālvajāšanas veikšanai, ciktāl šīm iestādēm atbilstoši valsts tiesībām ir kompetence veikt minētās personas kriminālvajāšanu par ārpus valsts teritorijas izdarītiem nodarījumiem.

# II. Personas, kuru lūgts izdot, tiesību uz brīvu pārvietošanos izmantošana

39. Pirmajā prejudiciālajā jautājumā iesniedzējtiesa vēlas noskaidrot, vai spriedumā lietā “Petruhins” norādītie principi ir piemērojami arī tad, ja persona, kuru lūgts izdot, savu interešu centru uz lūguma saņēmēju dalībvalsti, proti, šajā gadījumā uz Vāciju, ir pārcēlusi jau tad, kad tā vēl nebija Savienības pilsone.[[10]](#footnote-10)

40. Tātad iesniedzējtiesa būtībā lūdz Tiesai precizēt, vai lieta, kas tai ir jārisina, ietilpst LESD 21. un 18. panta piemērošanas jomā. Iesniedzējtiesa jautā, vai, lai izpildītu nosacījumu par personas, kuru lūgts izdot, tiesību uz brīvu pārvietošanos izmantošanu pietiek ar to, ka pēc Rumānijas pilsonības iegūšanas minētā persona turpināja dzīvot Vācijā, kaut gan faktiskā robežas šķērsošana notika tad, ka šai personai bija tikai Ukrainas pilsonība.

41. Vācijas valdība uzskata, ka uz šo prejudiciālo jautājumu ir jāatbild apstiprinoši. Tikai ar to, ka persona, kuru lūgts izdot, pēc Rumānijas pilsonības iegūšanas turpināja uzturēties Vācijā, tā izmantoja tiesības uz brīvu pārvietošanos, tādējādi principi, ko Tiesa konstatēja spriedumā lietā “Petruhins”, ir piemērojami arī šajā lietā.

42. LESD 21. pantā nostiprinātās tiesības ir brīva pārvietošanās un ***uzturēšanās***. Tajā ietilpst ne tikai ieceļošana citās dalībvalstīs, bet arī brīva pārvietošanās dalībvalsts iekšienē (iekšējā mobilitāte), izceļošana no izcelsmes dalībvalsts vai no kādas citas dalībvalsts, kā arī pastāvīga uzturēšanās kādā vietā, tostarp apmetoties tur uz dzīvi.[[11]](#footnote-11) Saskaņā ar Tiesas pastāvīgo judikatūru **[oriģ. 14. lpp.]** tiesības uz brīvu pārvietošanos ir jāinterpretē plaši[[12]](#footnote-12), kaut gan atkāpes no principa ir jāinterpretē šauri[[13]](#footnote-13).

43. Turklāt LESD 21. panta 1. panta formulējumā netiek prasīts, lai tiktu šķērsota robeža; gluži otrādi, tajā tiek aizsargāta arī vienkārša (ilgstoša) uzturēšanās citā dalībvalstī.[[14]](#footnote-14) To apstiprina Tiesas judikatūra, saskaņā ar kuru pietiek, ka Savienības pilsonis likumīgi uzturas citā dalībvalstī, lai tas ietilptu LESD 21. panta materiālās piemērošanas jomā pat tad, ja nav notikusi robežas šķērsošana, tostarp ja minētais pilsonis ir dzimis uzņēmējā dalībvalstī.[[15]](#footnote-15)

44. Tādējādi Vācijas valdība uzskata, ka tam, ka persona, kuru lūgts izdot, Rumānijas pilsonību un tātad arī Savienības pilsonību ieguva pēc apmešanās Vācijā, nevar būt nekādas ietekmes. Proti, pietiek ar to, ka Savienības pilsonis dzīvo dalībvalstī, kuras pilsonis viņš nav, lai tas ietilptu LESD 21. panta piemērošanas jomā, un tādēļ uz šo lietu attiecas arī LESD 18. pantā paredzētais vispārējais diskriminācijas aizliegums, ņemot vērā to, ka uz personu, kuru lūgts izdot, attiecas Līgumu piemērošanas joma. Tātad uz pirmo prejudiciālo jautājumu ir jāatbild apstiprinoši.

# III. Lūguma saņēmējas dalībvalsts pienākuma sniegt informāciju personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes dalībvalstij apmērs

45. Otrajā prejudiciālajā jautājumā iesniedzējtiesa vēlas noskaidrot, vai izcelsmes dalībvalstij, kuru lūguma saņēmēja dalībvalsts ir informējusi par izdošanas lūgumu no trešās valsts, ir pienākums pieprasīt trešai valstij, kas ir lūguma iesniedzēja, nosūtīt lietas materiālus, lai izvērtētu iespēju pašai īstenot kriminālvajāšanu. *A priori* nav skaidrs, kāpēc šim jautājumam, kas attiecas uz personas, kuru lūgts izdot, *izcelsmes* dalībvalsti, būtu jābūt noteicošam lietas, kas ir lūguma sniegt prejudiciālu nolēmumu pamatā, atrisinājumā. Tomēr Vācijas valdība uzskata, ka iesniedzējtiesas sniegtie paskaidrojumi par šo prejudiciālo jautājumu ļauj uzskatīt, ka tās mērķis faktiski ir **[oriģ. 15. lpp.]** noskaidrot, kāds apmērs ir lūguma saņēmējas dalībvalsts pienākumam sniegt informāciju personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes dalībvalstij. Runa ir par atsevišķu un ievērojami plašāku jautājumu, kuru varētu formulēt arī šādi: kāda informācija lūguma saņēmējai dalībvalstij ir jānosūta vai jāsniedz personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes dalībvalstij?

46. Rumānijas iestādes apgalvoja, ka tās nevar pieņemt lēmumu par Eiropas apcietināšanas ordera izdošanu, ja to rīcībā nav pierādījumu pret personu, kuru lūgts izdot. Konkrēti, iesniedzējtiesa vēlas noskaidrot, vai lūguma saņēmējai dalībvalstij var būt pienākums visu informāciju, kas jau ir tās rīcībā, nosūtīt personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes valstij un turklāt – galvenokārt– pienākums pieprasīt trešai valstij, kas ir lūguma iesniedzēja, nosūtīt papildu pierādījumus vai citus elementus (uz attiecīgās personas izcelsmes valsti), proti, rīkoties kā starpniecei starp trešo valsti, kas ir lūguma iesniedzēja, un personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes valsti.

47. Vācijas valdība uzskata, ka uz šādi interpretētu otro prejudiciālo jautājumu ir jāsniedz noliedzoša atbilde. Pienākums informēt personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes dalībvalsti par tādu izdošanas lūgumu no trešās valsts, kāds izriet no meklēšanas paziņojuma, lūguma saņēmējai dalībvalstij ir tikai tāpēc, lai izcelsmes dalībvalsts iestādēm dotu iespēju izsniegt Eiropas apcietināšanas orderi.[[16]](#footnote-16) Veicot informācijas apmaiņu, lūguma saņēmējai dalībvalstij ir jāizklāsta apsūdzības, kas izvirzītas pret personu, kuru lūgts izdot. Lūguma saņēmējai dalībvalstij vispirms ir jānosaka saprātīgs termiņš, lai ļautu personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes valstij izlemt, kā turpmāk rīkoties. Ja šajā termiņā Eiropas apcietināšanas orderis nav izsniegts, lūguma saņēmējai dalībvalstij ir tiesības personu, kuru lūgts izdot, izdot trešai valstij, kas ir lūguma iesniedzēja. Tomēr lūguma saņēmējai dalībvalstij nav pienākuma būt par starpnieci starp trešo valsti, kas ir lūguma iesniedzēja, un personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes valsti, ne arī nodot vienas šīs valsts sniegto informāciju otrai.

48. Šo nostāju atbalsta turpmākie apsvērumi. Izdošanas lūgumu nedrīkst nodot tālāk, jo lūguma saņēmējai valstij tas tika nosūtīts tikai, lai īstenotu izdošanas procedūru, nevis lai informētu citas valstis, lai tās varētu uzsākt pašas savas procedūras. Šo īpašo noteikumu var apiet tikai tad, ja lūguma iesniedzēja valsts tam piekrīt. Kā ir pieņemts rīkoties, izmantojot citus savstarpējās palīdzības veidus, šī piekrišana tiek lūgta valstij, **[oriģ. 16. lpp.]** kas vēlas veikt kriminālvajāšanu. Tikai izcelsmes dalībvalsts var norādīt uz iespējamiem pārkāpumiem, kuriem ir jākļūst par kriminālvajāšanas priekšmetu.

# 1. Savienības pilsoņus nav aizliegts izdot trešām valstīm

49. Vispirms ir jāuzsver, ka nav tāda vispārēja Savienības tiesību principa, kas aizliegtu izdot Savienības pilsoņus (neatkarīgi no jebkādiem diskriminācijas apstākļiem) trešām valstīm. It īpaši šāds aizliegums neizriet no LESD 21. panta. Gluži pretēji, spriedumā lietā “Petruhins” Tiesa pat atzina, ka Savienības pilsoņa izdošanas kriminālvajāšanas nolūkā likumīgais mērķis principā var būt izvairīties no personas, kas izdarījusi noziedzīgu nodarījumu, nesodāmības riska. Tātad šādā gadījumā izdošana veicina to, ka Savienības pilsoņiem tiek nodrošināta brīvības, drošības un tiesiskuma telpa.[[17]](#footnote-17)

50. Tomēr šis mērķis kļūtu apšaubāms, ja lūguma saņēmējai dalībvalstij tiktu uzlikts pienākums iegūt (pārāk) nozīmīgu informāciju personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes dalībvalsts vajadzībām. Šāds secinājums vēl jo vairāk jāizdara, ja ņem vērā, ka personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes dalībvalsts lēmumu par Eiropas apcietināšanas ordera izdošanu pieņem neatkarīgi no jebkādas iejaukšanās no lūguma saņēmējas dalībvalsts puses. Tādējādi, pat ja lūguma saņēmēja dalībvalsts veiktu būtiskus pieprasījumus trešai valstij, kas ir lūguma iesniedzēja, tas nenozīmētu, ka personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes dalībvalsts (ātri) pieņemtu lēmumu par Eiropas apcietināšanas ordera izdošanu.

# 2. Praktiskās problēmas, ko izraisa lūguma saņēmējas dalībvalsts starpnieces loma

51. Tāda pieeja, proti, pieeja, saskaņā ar kuru lūguma saņēmējai dalībvalstij tiktu piešķirta starpnieces loma, lai iegūtu informāciju no trešās valsts, kas ir lūguma iesniedzēja, un nosūtītu to personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes dalībvalstij, kā tas izklāstīts lūgumā sniegt prejudiciālu nolēmumu, praksē saskartos ar ievērojamām grūtībām.

52. No vienas puses, tas būtu ļoti laikietilpīgi, ņemot vērā to, ka ikvienam lūgumam (vai citam dokumentam) vispirms būtu jānonāk lūguma saņēmējā dalībvalstī. Šajā ziņā nedrīkst aizmirst arī to, ka lūguma saņēmējai dalībvalstij bieži vien nav nekādas saistības ar likumpārkāpējam inkriminētajiem nodarījumiem. Proti, valsts, kurā **[oriģ. 17. lpp.]** persona, uz kuru attiecas apcietināšanas orderis, beidzot tiek aizturēta, ir pilnīgi nejauša. No otras puses, starpnieka iejaukšanās dēļ šāda procedūra būtu īpaši pakļauta kļūdu riskam un vēl jo vairāk tad, ja būtu nepieciešams tulkojums vai vajadzības gadījumā vairāki tulkojumi. Turklāt bieži lūguma saņēmēja dalībvalsts nevarētu tieši atbildēt uz lūgumiem, ko iesniegusi viena no divām pusēm.

53. Ļaunākajā gadījumā šīs praktiskās grūtības varētu novest pie tā, ka attiecīgā persona ir jāatbrīvo pirms tās izcelsmes valsts ir paudusi nostāju par Eiropas apcietināšanas orderi. Pēc Vācijas valdības domām šādu risinājumu uzspiest lūguma saņēmējai dalībvalstij nebūtu prātīgi; tas pārsniegtu robežas lojālas sadarbības principam, kas ir ierakstīts LES 4. panta 3. punktā un uz ko Tiesa atsaucās spriedumā lietā “Petruhins”, lai pamatotu šai lūguma saņēmējai dalībvalstij uzlikto pienākumu sniegt informāciju.

# 3. Pienākumi, kas izriet no Eiropas Padomes Konvencijas par izdošanu

54. Visbeidzot, tādā situācijā kā šajā lietā, kurā visas iesaistītās valstis ir Eiropas Padomes Konvencijas par izdošanu dalībvalstis, nevar ignorēt to, ka dalībvalsts ziņā nav izvēlēties, vai tā izdos vai neizdos attiecīgo personu, bet ka saskaņā ar Konvencijas pirmo pantu tai principā ir pienākums veikt šādu izdošanu. Izdošanu var atteikt, tikai balstoties uz kādu no Konvencijā paredzētajiem pamatojumiem. Šajā ziņā ir domāts it īpaši Konvencijas 17. pants, ar kuru ir regulēts pretrunīgu lūgumu gadījums. Tādā gadījumā lūguma saņēmēja dalībvalsts, ņemot vērā visus apstākļus, var izlemt, kurai no lūguma iesniedzējām valstīm izdot personu, kuru lūgts izdot. Pieņemot lēmumu, it īpaši var ņemt vērā personas, kuru lūgts izdot, pilsonību.

55. Līdzīga norma ir ietverta arī Pamatlēmuma 16. panta 3. punktā, kurā paredzēts, ka pretrunu gadījumā starp Eiropas apcietināšanas orderi un izdošanas lūgumu no trešās valsts lēmumu par to, vai priekšroka dodama Eiropas apcietināšanas orderim vai izdošanas lūgumam, pieņem izpildes dalībvalsts kompetentā iestāde, pienācīgi ņemot vērā visus apstākļus, īpaši tos, kas minēti 1. punktā, un tos, kas minēti piemērojamajā konvencijā.

56. Tomēr, ņemot vērā šīs lietas īpatnības (proti, to, ka **[oriģ. 18. lpp.]** persona, kuru lūgts izdot, no dzimšanas bija Ukrainas pilsonis, kas līdz brīdim, kad viņš pārcēlās uz Vāciju, dzīvoja Ukrainā, proti, valstī, kurā viņš izdarījis nodarījumus, kuru dēļ viņu lūdz izdot, ka turpretī Rumānijā viņš nekad nav dzīvojis un ka, visbeidzot, Ukrainas iestādes bija pirmās, kas Vācijai iesniedza izdošanas lūgumu), rodas jautājums, vai pat tad, ja Rumānijas iestādes izsniegtu Eiropas apcietināšanas orderi, Vācijas iestādes varētu pieņemt lēmumu izdot attiecīgo personu izdošanai Rumānijai, nepārkāpjot Eiropas Padomes Konvencijas par izdošanu 17. pantu un Pamatlēmuma 16. panta 3. punktu.

# 4. Lūguma saņēmējas dalībvalsts pienākuma sniegt informāciju apmērs

57. No iepriekš izklāstītajiem apsvērumiem izriet, ka Vācijas valdības ieskatā Tiesas spriedumā lietā “Petruhins” konstatētais informācijas sniegšanas pienākums, kas attiecas uz lūguma saņēmēju dalībvalsti, tiek izpildīts pietiekamā mērā, ja personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes valstij tiek nosūtīta informācija, kas ļauj noteikt, kura trešā valsts ir lūgusi izdošanu un kādas darbības un noziedzīgi nodarījumi tiek inkriminēti personai, kuru lūgts izdot. Kad šī informācija ir nosūtīta, personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes valsts rīcībā ir visa lēmuma pieņemšanai nepieciešamā informācija, zinot, kādai ir jābūt turpmākajai rīcībai. Precīzāk – tā var lemt izdot vai neizdot Eiropas apcietināšanas orderi vai arī pieprasīt papildu informāciju no trešā valsts, kas ir lūguma iesniedzēja. Savukārt jautājums, vai personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes valstij ir pienākums iegūt šādu papildu informāciju, iespējams attiecas tikai uz valsts tiesībām. Jebkurā gadījumā Vācijas valdība uzskata, ka Savienības tiesībās šāds pienākums nav uzlikts.

58. Tomēr, Vācijas valdība uzskata, ka papildus pienākumam sniegt iepriekš uzskaitīto informāciju lūguma saņēmējai dalībvalstij ir arī pienākums noteikt saprātīgu termiņu, lai ļautu izcelsmes valstij pieņemt lēmumu. Pēc šī termiņa beigām lūguma saņēmējai dalībvalstij ir tiesības izdot attiecīgo personu trešai valstij, kas ir lūguma iesniedzēja. Šajā ziņā minēto apstiprina arī tas, ka ir jāizvairās no tā, ka lūguma saņēmējai dalībvalstij, kurai attiecīgā gadījumā nav nekādas saiknes ar personu, kuru lūgts izdot, būtu pienākums atbrīvot šo personu tikai tāpēc, ka izcelsmes dalībvalsts jebkāda iemesla dēļ nav pieņēmusi lēmumu par Eiropas apcietināšanas ordera izdošanu. **[oriģ. 19. lpp.]**

# IV. No lūguma saņēmējas dalībvalsts netiek prasīts, lai tā kriminālvajāšanu īstenotu pati

59. Savā trešajā un pēdējā prejudiciālajā jautājumā iesniedzējtiesa jautā, vai lūguma saņēmējai dalībvalstij varētu būt pienākums atteikt Savienības pilsoņa izdošanu trešai valstij, lai lūguma saņēmēja dalībvalsts pati īstenotu kriminālvajāšanu, ja tas ir atļauts valsts tiesībās.

60. Neatkarīgi no tā, vai šajā lietā vispār būtu iespējams Vācijā īstenot personas, kuru lūgts izdot, kriminālvajāšanu, Vācijas valdība uzskata, ka uz šo jautājumu nepārprotami ir jāsniedz noliedzoša atbilde.

61. Paskaidrojumi šajā ziņā ir atrodami pašā lūgumā sniegt prejudiciālu nolēmumu. Tas, ka kriminālvajāšanu veic lūguma saņēmējas dalībvalsts tiesībaizsardzības iestādes, neveicina tā mērķa sasniegšanu, ko Tiesa formulējusi lietas “Petruhins” spriedumā, proti, izvairīties no personu, kas izdarījušas noziedzīgu nodarījumu, nesodāmības riska. Šajā ziņā iesniedzējtiesa pārliecinoši izklāsta apsvērumus, kuru dēļ pat apcietināšanas ordera izdošana būtu neveiksmīga.

62. Tāpat arī ir jāpatur prātā, ka valstij, kuras kompetence izrietētu tikai no tā, ka persona, kuru lūgts izdot, atrodas tās teritorijā, un tātad šī kompetence būtu balstīta uz nejaušību, parasti nav nekāda sakara ar personu, kam inkriminēti noziedzīgi nodarījumi, un ar darbībām, par ko šī persona ir apsūdzēta. Šajā valstī parasti nav atrodami ne liecinieki, ne pierādījumi, un izmeklēšanu bieži vien ievērojami sarežģī valodas barjera. Tādējādi lūguma saņēmējas dalībvalsts tiesībaizsardzības iestādes būtu lielā mērā atkarīgas no sadarbības ar trešo valsti, kas bija lūguma iesniedzēja.

63. Tādi it īpaši ir iemesli, kāpēc Vācijas krimināltiesības nav piemērojamas gadījumos, kad tiesībaizsardzības iestādes varētu atteikt izdošanu lūguma iesniedzējai trešai valstij, kad tas pats par sevi ir iespējams. Vācijas krimināltiesību pakārtota piemērošana [“*aut dedere aut judicare*” (izdot vai tiesāt)], kāda ir ietverta *Strafgesetzbuch* (Kriminālkodeksa) 7. panta 2. punkta 2. apakšpunktā, gluži pretēji paredz gadījumu, kad ārvalsts, kurai ir jāiesaistās kriminālvajāšanā par konkrēto pārkāpumu, nevar vai nevēlas to darīt. Šis nosacījums nav izpildīts, ja izdošana ir iespējama. Tādējādi kriminālvajāšana Vācijā – proti, lūguma saņēmējā dalībvalstī – **[oriģ. 20. lpp.]** saskaņā ar Vācijas krimināltiesībām nav iespējama.[[18]](#footnote-18)

64. Šajā kontekstā un ņemot vērā jau otrā prejudiciālā jautājuma ietvaros minētos apsvērumus (proti, izdošanas pienākumu, kas izriet no Eiropas Padomes Konvencijas par izdošanu, un to, ka Savienības tiesībās nav aizliegta Savienības pilsoņu izdošana trešām valstīm), Vācijas valdība šaubās, ka lūguma saņēmējai dalībvalstij ir tiesības pašai īstenot kriminālvajāšanu (bez cita pamatojuma). Turpretim, ir skaidrs, ka šajā ziņā nav pienākuma; it īpaši šāds pienākums neizriet no sprieduma lietā “Petruhins”.

# E. SECINĀJUMI

65. Ņemot vērā iepriekš minēto, Vācijas valdība uzskata, ka uz prejudiciālajiem jautājumiem ir jāatbild šādi.

1. LESD 18. un 21. pants šajā ziņā ir jāinterpretē tādējādi, ka dalībvalsts, kurai saskaņā ar principiem, ko Tiesa izstrādājusi 2016. gada 6. septembra spriedumā lietā “Petruhins” (C‑182/15, EU:C:2016:630), ir pienākums informēt personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes dalībvalsti par izdošanas lūgumu no trešās valsts, ir izpildījusi minēto pienākumu, ja tā informē attiecīgās personas izcelsmes dalībvalsti par izdošanas lūgumu no trešās valsts, lai sniegtu izcelsmes dalībvalstij iespēju izdot Eiropas apcietināšanas orderi. Veicot informācijas apmaiņu, dalībvalstij ir jāizklāsta apsūdzības, kas izvirzītas pret personu, kuru lūgts izdot. Turklāt šai dalībvalstij ir jānosaka saprātīgs termiņš personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes dalībvalstij, lai tā varētu pieņemt lēmumu par turpmāko rīcību. Ja līdz šī termiņa beigām nav izsniegts Eiropas apcietināšanas orderis, lūguma saņēmējai dalībvalstij ir tiesības personu, kuru lūgts izdot, izdot trešai valstij, kas ir lūguma iesniedzēja.

2. Turpretim, lūguma saņēmējai dalībvalstij nav pienākuma būt par starpnieci, ne arī nodot trešās valsts, kas ir lūguma iesniedzēja, sniegto informāciju personas, kuru lūgts izdot, izcelsmes valstij vai otrādi. Lūguma saņēmējai dalībvalstij nav pienākuma pašai īstenot kriminālvajāšanu.

3. Tas, ka Savienības pilsonis Savienības pilsonību ieguva tikai pēc ieceļošanas lūguma saņēmējā dalībvalstī, nav šķērslis izmantot LESD 21. pantā nostiprinātās tiesības uz brīvu pārvietošanos.

[zīmogs]

Kanics

1. \* Tiesvedības valoda – vācu. [↑](#footnote-ref-1)
2. Turpmāk tekstā spriedums lietā “Petruhins” vai lieta “Petruhins”. [↑](#footnote-ref-2)
3. 2016. gada 6. septembra spriedums lietā “Petruhins” (C‑182/15, EU:C:2016:630, 48. un 50. punkts) un 2018. gada 10. aprīļa spriedums lietā “Pišoti [*Pisciotti*]” (C‑191/16, EU:C:2018:222, 51. punkts). [↑](#footnote-ref-3)
4. OV 2002, L 190, 1. lpp. [↑](#footnote-ref-4)
5. 2016. gada 6. septembra spriedums lietā “Petruhins” (C‑182/15, EU:C:2016:630, 48. un 50. punkts) un 2018. gada 10. aprīļa spriedums lietā “Pišoti” (C‑191/16, EU:C:2018:222, 51. punkts). [↑](#footnote-ref-5)
6. 2016. gada 6. septembra spriedums lietā “Petruhins” (C‑182/15, EU:C:2016:630, 29.–33. punkts). [↑](#footnote-ref-6)
7. 2016. gada 6. septembra spriedums lietā “Petruhins” (C‑182/15, EU:C:2016:630, 34. punkts un tajā minētā judikatūra). [↑](#footnote-ref-7)
8. 2016. gada 6. septembra spriedums lietā “Petruhins” (C‑182/15, EU:C:2016:630, 36.–37. punkts). [↑](#footnote-ref-8)
9. 2016. gada 6. septembra spriedums lietā “Petruhins” (C‑182/15, EU:C:2016:630, 40. punkts). [↑](#footnote-ref-9)
10. 2016. gada 6. septembra spriedums lietā “Petruhins” (C‑182/15, EU:C:2016:630, 41.–49. punkts). [↑](#footnote-ref-10)
11. Calliess/Ruffert/Kluth. 5. izdevums, *AEUV*, 21. panta 4. punkts. [↑](#footnote-ref-11)
12. 1991. gada 26. februāra spriedums lietā “Antonisens [*Antonissen*]” (C‑292/89, EU:C:1991:80, 11. punkts), 1997. gada 20. februāra spriedums lietā “Komisija pret Beļģiju” (C‑344/95, EU:C:1997:81, 14. punkts) un 2000. gada 9. novembra spriedums lietā “Jadoma [*Yiadom*]” (C‑357/98, EU:C:2000:604, 24. punkts). [↑](#footnote-ref-12)
13. 1986. gada 3. jūnija spriedums lietā “Kempfs [*Kempf*]” (139/85, EU:C:1986:223, 13. punkts) un 2000. gada 9. novembra spriedums lietā “Jadoma” (C‑357/98, EU:C:2000:604, 24. punkts). [↑](#footnote-ref-13)
14. Skat. Hatje: Schwarze/Becker/Hatje/Schoo, *EU Kommentar*, 4. izdevums, 2019, LESD 21. panta 9. punkts. [↑](#footnote-ref-14)
15. 2003. gada 2. oktobra spriedums lietā “Garsija Aveljo [*Garcia Avello*]” (C‑148/02, EU:C:2003:539, 27. punkts) un 2004. gada 19. oktobra spriedums lietā “Žū [*Zhu*] un Čena [*Chen*]” (C‑200/02, EU:C:2004:639, 19. punkts). [↑](#footnote-ref-15)
16. 2016. gada 6. septembra spriedums lietā “Petruhins” (C‑182/15, EU:C:2016:630, 48. un 50. punkts) un 2018. gada 10. aprīļa spriedums lietā “Pišoti” (C‑191/16, EU:C:2018:222, 51. punkts). [↑](#footnote-ref-16)
17. 2016. gada 6. septembra spriedums lietā “Petruhins” (C‑182/15, EU:C:2016:630, 36. un 37. punkts) un 2018. gada 10. aprīļa spriedums lietā “Pišoti” (C‑191/16, EU:C:2018:222, 47. punkts). [↑](#footnote-ref-17)
18. Skat. šajā ziņā it īpaši neseno *Bundesgerichtshof* 2019. gada 23. aprīļaspriedumu DE :BGH :2019 :230419B4STR4. [↑](#footnote-ref-18)